

pero que siempre permanece abierta: se va leyendo en la tradición y completándose en la tradición. Esto lo ha visto perspicazmente el Dr. Börner-Klein: este midrás y todo midrás permanece siempre "opera aperta", "offenes Werk".

Debo señalar dos limitaciones, sin duda debidas a la enorme amplitud del volumen:

a) una consideración lingüística se echa de menos tanto en las notas a la traducción como en el estudio redaccional; ayuda no poco el valorar determinadas piezas en base a su lengua y estilo; un análisis léxico de los estadios identificados en la tradición podría aquilatar sus límites y hasta orígenes; sabemos que una cierta estandarización morfológica se impone inevitablemente en los copistas, pero justamente el testigo de excepción que es el Vat 32 puede convertirse en juez decisivo en muchos casos.

b) Es llamativa la ausencia de índices: ni bíblicos, ni rabínicos, ni de tópicos, ni de palabras hebreas/aramaeas o griegas, ni de autores. ¡Nada! No es necesario decir que esta obra contempla sobre todo un público de investigadores, que empiezan siempre su lectura por los índices. Es una pena que un trabajo tan valioso no haya hecho el último esfuerzo pedagógico de facilitarnos su uso para nuestra investigación.

MIGUEL PÉREZ FERNÁNDEZ

JUAN CARRASCO, FERMÁN MIRANDA GARCÍA Y ELOÍSA RAMÍREZ VAQUERO, *Los judíos del reino de Navarra. Documentos 1334-1350*, Col. Navarra Judaica, Documentos para la historia de los judíos del reino de Navarra, vol. 2., ed. Gobierno de Navarra, Pamplona 1995. 800 pp. ISBN:84-235-1441-2.

Este segundo ejemplar de la colección «Navarra Judaica, Documentos para la historia de los judíos del reino de Navarra» es un gran trabajo donde se recogen 340 documentos, recopilados en seis archivos (ACA, ACP, ACT, AGN, AHN, ANF) relativos todos ellos a judíos navarros o relacionados con este reino, y que abarcan el periodo comprendido entre 1334-1350. En el libro se añade una *Addenda* con documento de los años 1089 hasta 1330, y un breve capítulo dedicado a la legislación relativa a los judíos de Navarra en el que se recogen los artículos sobre este tema de dos fueros el de *Viguera* y *Val de Funes* y el *Fuero General de Navarra*. Se completa el libro con un completo índice de nombre propios. Hubiera sido muy recomendable que los autores, aunque brevemente, prologaran la obra, lo que habría enriquecido el libro y facilitado a lector la utilización del mismo.

Esta valiosa aportación será, desde ahora, un instrumento imprescindible para todo aquel que se acerque a la historia de los judíos de Sefarad, por lo que quiero felicitar a sus autores.

MARÍA JOSÉ CANO

HAHAM DR. SOLOMON GAON Y DR. M. MITCHELL SERELS, EDS., *Del fuego. Sephardim and the Holocaust*. Sepher-Hermon Press, INC. New York 5755-1995. 258 pp. ISBN 0-87203-143-8.

Tras un corto prólogo de los editores y una introducción al tema titulada "Holocaust: Sephardim and Ashkenazim", por el Dr. Erich Goldhagen, esta obra reúne una veintena de interesantes artículos sobre los sefardíes y el Holocausto en diferentes países. Son en su mayoría trabajos elaborados por especialistas en la materia: "The Sephardim of Holland and the Holocaust", por Jack Polak; "The Role of Spain in Protecting Sephardic Jews in France During the Holocaust", por Dr. Solomon Gaon; "Bulgaria: A Difference", por Vicki Tamir; "The Holocaust in Janina", por Dr. Rachel Dalven; "The Holocaust of Yugoslavian Jews", por el Dr. Solomon Gaon; "The